



# D A C A M E R A

## 1

Mariona Vila  
L'Escola de Música de Barcelona

Disseny coberta i il·lustracions: Rosa Cos

1a edició: Juliol 91 (50 exemplars provisionals)

2a edició: Novembre 91

© copyright: Mariona Vila i Blasco i l'Escola de Música de Barcelona S.A.L.

Drets d'edició cedits a: Publicacions DINSIC - Santa Anna 10 E 3 - 08002 Barcelona - tel 3180605

Coediten: Publicacions DINSIC - Santa Anna 10 E 3 - 08002 Barcelona  
Editorial MF - Tramontana 7 - El Vendrell

Imprès a: Litografies RUBIO - Ferrer de Blanes 9 - 08012 Barcelona

Dipòsit legal: B-38580-91

ISBN Col·lecció Da Camera: 84-86949-09-2

ISBN Da Camera 1: 84-86949-10-6

Aquesta obra s'ha fet gràcies a la col.laboració d'AGFA.  
Esta obra ha sido posible gracias a la colaboración de AGFA.  
Oeuvre réalisée avec le concours d'AGFA.  
Dieses Werk ist möglich dank einer Unterstützung von AGFA.  
This work has been possible thanks to the collaboration of AGFA.

## Presentació

L'ESCOLA DE MÚSICA DE BARCELONA, dirigida pel TRIO DE BARCELONA, organitza des de l'any 1985 el CURS DE MÚSICA PER A INFANTS I JOVES INTÈRPRETS on a més de l'estudi de l'instrument s'estimula la pràctica orquestral i la música de cambra. Davant la dificultat de trobar composicions adequades per als més petits, la direcció del CURS DE MÚSICA va encarregar a la Mariona Vila una sèrie de peces pensades perquè els nens amb un nivell mínim d'instrument poguessin disfrutar de l'experiència de fer plegats «MUSICA DA CAMERA».

Anna Mora  
Directora del Curs

## Presentation

L' ESCOLA DE MUSICA DE BARCELONA, directed by the TRIO DE BARCELONA, since 1985 organises THE COURSE OF MUSIC FOR CHILDREN AND YOUNG INTERPRETS which combines the study of an instrument with the orchestral practice and the Chamber music. Confronted with the difficulty of finding adequate compositions for the younger, the directive board of the COURSE OF MUSIC has asked Mariona Vila to compose a series of pieces which will allow children still at their beginning, to enjoy the experience of playing "MUSICA DA CAMERA" together.

Anna Mora  
Director of the course

## Geleitwort

L'ESCOLA DE MÚSICA DE BARCELONA, geleitet vom TRIO DE BARCELONA, organisiert seit 1985 den MUSIKKURS FÜR KINDER UND JUGENDLICHE INTERPRETEN, der neben dem Studium eines Instruments auch das Spielen im Orchester und die Kammermusik pflegt. Angesichts des häufig auftauchenden Problems, passende Kompositionen für kleinere Kinder zu finden, hat die Direktion des MUSIKKURSES bei Mariona Vila eine Serie von Stücken in Auftrag gegeben, die es auch Anfängern erlauben, mit ihrem Instrument Spass zu haben, wenn sie zusammen "MUSICA DA CAMERA" spielen.

Anna Mora  
Leiterin des Kurses

## Préface

L'ESCOLA DE MÚSICA DE BARCELONA, que dirige le TRIO DE BARCELONA, organise depuis 1985 le COURS DE MUSIQUE POUR ENFANTS ET JEUNES INTERPRÈTES, qui à l'étude de l'instrument ajoute la pratique orchestrale et la musique de chambre. Des pièces pour les plus jeunes faisant souvent défaut, la direction du COURS DE MUSIQUE a demandé à Mariona Vila d'en composer une série afin que les enfants qui en sont toujours à leurs débuts puissent jouir également de la "MUSICA DA CAMERA".

Anna Mora  
Directrice du Cours

## Presentación

L'ESCOLA DE MÚSICA DE BARCELONA, dirigida por el TRIO DE BARCELONA, organiza desde 1985 el CURSO DE MUSICA PARA NIÑOS Y JOVENES INTERPRETES, donde además del estudio del instrumento se estimula la práctica orquestal y la música de cámara. Ante la dificultad de hallar composiciones adecuadas para los más pequeños, la dirección del CURSO DE MUSICA encargó a Mariona Vila una serie de piezas pensadas para que los niños con un nivel mínimo de instrumento pudieran disfrutar de la experiencia de hacer juntos "MUSICA DA CAMERA".

Anna Mora  
Directora del Curso

# Introducció

L'esperit que guia aquest recull de peces es deriva de la necessitat d'acostar el fenomen musical als infants, i del respecte que ells m'inspiren.

El llenguatge utilitzat beu de fonts molt diverses de la música del nostre segle (música repetitiva, traços dissonants, temàtica popular, politonalitat...) sense fugir en excés de l'harmonia tradicional a la que els nens estan més habituats.

Crec que no s'ha de menysprear la comprensió musical i poètica del nen ni la seva sensibilitat artística, que és equiparable a la de l'adult. La diferència rau únicament en la seva capacitat d'abstracció. És a través d'una temàtica i durada adequades que ha de començar a «manipular» la música sense sacrificar l'esperit i caràcter musicals a les seves limitacions tècniques.

M'he plantejat, doncs, aquest encàrrec del CURS DE MÚSICA PER A INFANTS I JOVES INTÈRPRETS organitzat per L'ESCOLA DE MÚSICA DE BARCELONA com un recull de petites miniatures de concepció infantil, utilitzant tots els recursos necessaris per tal de facilitar-les tècnicament, però, sobretot, amb el mateix rigor en quant a l'exigència formal i estètica que qualsevol obra d'envergadura.

Penso que el nen ha de poder entendre el llenguatge musical de forma global, interioritzar el seu discurs i fer-lo intel·ligible, transcendent el simple aprenentatge mecànic o la limitació expressiva que es mou entre Forte i Piano com un encadenat de contrastos.

Espero que aquest llibre sigui un instrument útil per als mestres que així ho creuen i, sobretot, un bon pretext per als nens que es volen divertir fent música.

Mariona Vila

# Introducción

El espíritu que preside esta colección de piezas nace de la necesidad de acercar el fenómeno musical a los niños, a la vez que del respeto que por ellos siento.

El lenguaje utilizado bebe de fuentes muy diversas de la música de nuestro siglo (música repetitiva, trazos disonantes, temática popular, politonalidad...) sin alejarse demasiado de la armonía tradicional a la que los niños están más habituados.

Creo que no debe menospreciarse la comprensión musical y poética del niño ni su sensibilidad artística, siendo ésta equiparable a la del adulto. La diferencia estriba únicamente en la respectiva capacidad de abstracción. Es a través de una temática y una duración adecuadas que el niño ha de empezar a «manipular» la música sin renunciar al espíritu y carácter musicales debido a sus limitaciones técnicas.

Me he planteado, pues, este encargo del CURSO DE MUSICA PARA NIÑOS Y JOVENES INTERPRETES organizado por L'ESCOLA DE MÚSICA DE BARCELONA como una colección de pequeñas miniaturas de concepción infantil, utilizando todos los recursos necesarios para facilitarlas técnicamente, pero sobre todo, con el mismo rigor por lo que respecta a la exigencia formal y estética que cualquier obra de envergadura.

Pienso que el niño tiene que poder entender el lenguaje musical de forma global, interiorizar su discurso y hacerlo inteligible, trascendiendo el simple aprendizaje mecánico o la limitación expresiva que oscila entre Forte y Piano como un encadenamiento de contrastes. Espero que este libro sea un instrumento útil para los maestros que así lo creen y, sobre todo, un buen pretexto para los niños que quieren divertirse haciendo música.

Mariona Vila

# Introduction

L'esprit qui guide ce recueil de pièces naît du besoin de rendre le phénomène musical plus proche des enfants, ainsi que du respect que ceux-ci m'inspirent.

Le langage utilisé puise dans les sources très diverses de la musique de notre siècle (musique répétitive, traits dissonants, thèmes populaires, polytonalité...), sans toutefois trop s'éloigner de l'harmonie traditionnelle que les enfants connaissent mieux.

À mon avis, il ne faut pas mépriser la compréhension musicale et poétique de l'enfant ni sa sensibilité artistique, comparable à celle de l'adulte. La différence n'a trait qu'à la question de leur capacité d'abstraction. C'est par une thématique et une durée appropriées que l'enfant doit apprendre à maîtriser la musique, sans pour autant sacrifier l'esprit et le caractère musicaux à ses limitations techniques.

C'est ainsi que j'ai envisagé la commande du COURS DE MUSIQUE POUR ENFANTS ET JEUNES INTERPRÈTES qu'organise L'ESCOLA DE MÚSICA DE BARCELONA comme un recueil de petites miniatures de conception enfantine, aussi aisées que possible du point de vue technique, mais non moins rigoureuses que toute oeuvre importante du point de vue de l'exigence formelle et esthétique.

L'enfant doit être en mesure de saisir le langage musical de façon globale, ainsi que d'en interioriser le discours et de le rendre intelligible, tout en transcendant le pur apprentissage mécanique ou la limitation expressive que oscille entre Forte et Piano comme un enchaîné de contrastes.

Il ne me reste qu'à souhaiter que ce livre devienne un instrument utile à ceux qui y ont fait confiance et, surtout, un bon prétexte pour les enfants qui veulent s'amuser en jouant de la musique.

Mariona Vila

# Introduction

The spirit which presides this collection of pieces springs from the necessity of approximating the musical phenomenon to the children and from the respect which they inspire me.

The language I have used takes its inspiration from the great variety of music of our century ( repetitive music, dissonances, popular themes, politonality...) without abandoning the traditional harmony more familiar to the children.

In my opinion, one must not underrate the child's musical and poetical comprehension, nor his/ her artistic sensibility which is comparable to that of the adult. The difference lies merely in their capacity of abstraction. Through adequate themes and duration, the child must be allowed to «handle» the music without sacrificing the musical spirit and character to his/her technical limitations.

Thus I have envisaged the commission from the COURSE OF MUSIC FOR CHILDREN AND YOUNG INTERPRETS organized by L'ESCOLA DE MÚSICA DE BARCELONA, as a collection of small miniatures of a childlike conception, as easy as possible from the technical point of view, yet with the seriousness of any important work as far as formal and aesthetic levels are concerned.

The child must be in a position to apprehend the musical language in a global way, to interiorize its discourse and to make it intelligible by transcending the purely mechanical learning process or the expressive limitation which oscillates between Forte and Piano like a concatenation of contrasts.

It is my hope that this book will be a useful instrument in the hands of those who confide in it and, above all, for the children who want to enjoy themselves playing music.

Mariona Vila

# Einführung

Diese Sammlung von Stücken hat ihren Ursprung in der Notwendigkeit, den Kindern das Phänomen der Musik nahezubringen, und in meiner Achtung für sie alle.

Die dabei verwendete Sprache schöpft aus der reichen Vielfalt der musikalischen Quellen unseres Jahrhunderts (sich wiederholende Musik, dissonante Züge, Volksmusik, Politonalität...), ohne sich jedoch übermässig von der traditionellen Harmonie zu entfernen, mit der die Kinder hauptsächlich bekannt sind.

Meiner Ansicht nach dürfen wir das musikalische und poetische Verständnis des Kindes - ebenso wie sein künstlerisches Feingefühl - nicht unterschätzen, denn es ist dem des Erwachsenen ebenbürtig. Nur die Fähigkeit für das Abstrakte ist unterschiedlich. Durch eine zweckmässige Wahl der Thematik und der Zeitdauer erlauben wir es dem Kind, langsam mit der Musik «umzugehen», ohne dass dabei der Geist und das Wesen der Musik durch seine technischen Beschränkungen verlorengehen.

Ich habe diesen Auftrag des von der ESCOLA DE MÚSICA DE BARCELONA organisierten MUSIKKURSES FÜR KINDER UND JUGENDLICHE INTERPRETEN als eine Sammlung kleiner Miniaturen der kindlichen Fassungskraft gemäss konzipiert, wobei ich mich besonders bemüht habe, die technische Ausführung zu erleichtern, ohne jedoch im geringsten auf die allen wichtigen Werken zugrundeliegenden formellen und ästhetischen Anforderungen zu verzichten.

Dem Kind muss die Möglichkeit gegeben werden, die musikalische Sprache global zu verstehen, sich ihren Gedankengang zu eigen zu machen und darzustellen, indem es über die rein mechanische Belehrung hinausgeht und so die expressive Beschränkung überwindet, die wie eine Kontrastkette zwischen Forte und Piano schwankt. Mein Wunsch ist es, dass dieses Buch ein nützliches Instrument für diejenigen darstellen möge, die ihm ihr Vertrauen schenken, und vor allem ein guter Vorwand für die Kinder, die Spass beim Musizieren haben wollen.

Mariona Vila

♩ = 60

## Amanida Popular

Violí I

*semplice*

Violí II

Cel.lo

Piano I

*p*

Piano II

*p*

*Ped. ad libitum*



♩ = 132

## El Passeig

Violí I

Violí II

Cel.lo

Piano I

Piano II

*f*

*mf*

*mf*

*f*

8va

*Ped. ad libitum*

The musical score for 'El Passeig' is written for five instruments: Violin I, Violin II, Cello, Piano I, and Piano II. The tempo is marked as 132 beats per minute (♩ = 132). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. Violin I begins with a triplet of eighth notes marked *f*. Violin II and Cello enter in the fifth measure with a forte (*f*) dynamic. Piano I and II play a steady accompaniment with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. A piano pedal instruction, *Ped. ad libitum*, is located at the bottom of the page.

# La Tortuga i la Llebre

♩ = 96

**Violí**  
DOLCE  
AGRESSIU

**Cel.lo**

**Piano**  
DOLCE  
AGRESSIU  
*poco a poco accel molto*

*Ped. ad libitum*

**TEMPO I**  
rall...  
DOLCE  
*p*

**TEMPO I**  
rall...  
DOLCE  
*Ped.*